

beurerKS 36



DE Küchenwaage
EN Kitchen scale
FR Balance de cuisine

ES Balanza de cocina
IT Bilancia per cucina
TR Mutfak Terazisi

RU Кухонные весы
PL Waga kuchenna

 Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com • beurer-healthguide.com • beurer-gesundheitsratgeber.com



2. Waage kalibrieren

EN Calibrate scale
FR Calibrage de la balance
ES Calibrado de la báscula



DE Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie die Waage justieren, da das Messergebnis durch Umgebungsbedingungen (Gravitationsunterschiede und starke Temperaturschwankungen) beeinflusst wird. Von Zeit zu Zeit können Sie mit dem Justiergewicht überprüfen, ob die Waage noch das richtige Messergebnis anzeigt. Schalten Sie die Waage zunächst aus und öffnen Sie den rechten Batteriefachdeckel. Drücken Sie „CAL“ für ca. 2 Sek. Schließen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie die Waage auf einen ebenen Untergrund. „C 0.0“ erscheint. Legen Sie nun das mitgelieferte 200-g-Eichgewicht auf die Waage. Im Display erscheint das nicht kalibrierte Gewicht z.B. „C 200.6 g“, anschließend wird nacheinander „bUSy“ und „200.0“ angezeigt. Die Waage schaltet sich automatisch aus und der Kalibriervorgang ist beendet.

IT Calibratura della bilancia
TR Teraziyi ayarlayın
RU Калибровка весов

EN Before initial use, adjust the scale, as measurements are influenced by ambient conditions (gravitational variations and marked fluctuations in temperature). From time to time, you can use the test weight to make sure that the scale is still displaying accurate measurements. Initially, switch the scale off and open the right battery compartment. Press “CAL” for approx. 2 seconds. Close the battery compartment and place the scale on a flat surface. “C 0.0” will appear. Now place the 200 g standard weight (included in scope of delivery) on the scale. The uncalibrated weight appears in the display, e.g. “C 200.6 g”. Subsequently the display shows “bUSy” and “200.0”. The scale automatically switches off and the calibration process is finished.

FR Avant la première utilisation, vous devez ajuster la balance car le résultat de la mesure est influencé par les conditions environnementales (différences gravitationnelles et fortes variations de température). De temps en temps, vous pouvez vérifier avec le poids de réglage si la balance affiche en-

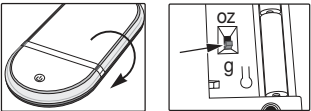
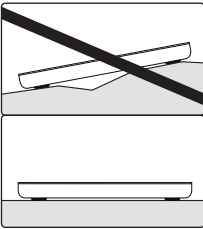
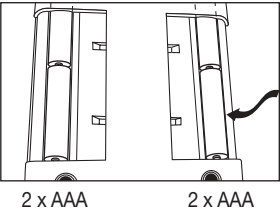
PL Kalibrowanie wagi

core le bon résultat de mesure. Éteignez tout d’abord la balance puis ouvrez le couvercle du compartiment à piles sur la droite. Appuyez sur « CAL » pendant environ 2 secondes. Fermez le couvercle du compartiment à piles et posez la balance sur un sol plat. « C 0.0 » s’affiche. Déposez maintenant le poids étalon de 200 g sur la balance. Le poids non calibré s’affiche (par ex. « C 200.6 g »), suivi de « bUSy » puis enfin « 200.0 ». La balance s’éteint automatiquement et la procédure de calibrage est terminée.

ES Antes del primer uso debe ajustar la báscula, puesto que el resultado de medición se ve influido por las condiciones del entorno (diferencias de gravedad y grandes cambios de temperatura). De vez en cuando puede comprobar con la pesa de ajuste si la báscula continúa mostrando el resultado de medición correcto. En primer lugar, desconecte la báscula y abra la tapa del compartimento de las pilas del lado derecho. Presione la tecla „CAL“ durante aproximadamente 2 segundos. Cierre la tapa del compartimento de las pilas y sitúe la báscula en una superficie plana. Aparece la indicación „C 0.0“.

1. Inbetriebnahme

EN Commissioning
FR Mise en service
ES Puesta en marcha



DE Einheit einstellen.
EN Adjusting the unit.
FR Régler l’unité.
ES Ajustar la unidad.

A continuación coloque sobre la báscula el peso patrón de 200 g proporcionado. En la pantalla se muestra el peso no calibrado, por ejemplo „C 200.6 g“, hasta que finalmente se visualicen, sucesivamente, las indicaciones „bUSy“ y „200.0“. La báscula se desconecta automáticamente y el proceso de calibrado finaliza.

IT Al primo utilizzo è necessario regolare la bilancia poiché i risultati sono influenzati dalle condizioni ambientali (differenze gravitazionali e forti sbalzi di temperatura). Di tanto in tanto è possibile verificare con il peso di regolazione se la bilancia è ancora tarata correttamente. Per prima cosa spegnere la bilancia e aprire il coperchio del vano batterie a destra. Premere il pulsante „CAL“ per circa 2 secondi. Chiudere il coperchio del vano batterie e posizionare la bilancia su un fondo piano. Viene visualizzato il valore „C 0.0“. Posizionare ora sulla bilancia il peso standard da 200 g compreso nella fornitura. Sul display viene visualizzato il peso non calibrato, ad esempio, „C 200.6 g“, quindi vengono visualizzate in sequenza le scritte „bUSy“ e „200.0“. La bilancia si spegne automaticamente. La procedura di calibratura è terminata.

IT Messa in funzione
TR İlk çalıştırma
RU Ввод в эксплуатацию

DE Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.
EN Insert batteries or remove insulating strip.
FR Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
ES Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.

DE Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.
EN Place the scale on a secure, flat surface.
FR Posez la balance sur un sol plat et dur.
ES Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.

DE Einheit einstellen.
EN Adjusting the unit.
FR Régler l’unité.
ES Ajustar la unidad.

PL Uruchomienie

IT Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.
TR Pili takın veya izole koruma bandını çıkartın.
RU Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.
PL Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.

IT Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
TR Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.
RU Установить весы на прочную ровную поверхность.
PL Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.

IT Impostazione dell’unità.
TR Birimi ayarlama.
RU Установите единицу измерения.
PL Ustawianie jednostki.

TR İlk kullanımdan önce terazi ayarlanmalıdır; aksi halde ölçüm sonucu ortam koşullarından (yer çekimi farklılıkları ve aşın sıcaklık değişiklikleri) etkilenebilir. Ayar ağırlığını kullanarak belirli aralıklarla terazinin doğru ölçüm sonucunu gösterip göstermediğini kontrol edebilirsiniz. Önce teraziyi kapatın ve sağ pil yuvası kapağını açın. Yaklaşık 2 saniye süreyle „CAL“ düğmesine basın. Pil yuvası kapağını kapatın ve teraziyi düz bir yüzeye yerleştirin. „C 0.0“ görüntülenir. Ürünle birlikte verilen 200 gramlık ölçüm ağırlığını terazinin üzerine yerleştirin. Ekranda ayarlanmamış ağırlık, örn. „C 200.6 g“ görünür ve ardından arka arkaya „bUSy“ ve „200.0“ görüntülenir. Terazî otomatik olarak kapanır ve ayarlama işlemi tamamlanır.

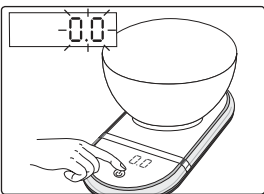
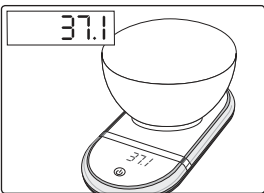
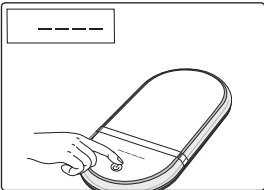
RU Перед первым использованием следует отрегулировать весы, так как результаты измерений подвергаются воздействию окружающей среды (разница гравитации и сильные колебания температуры). Время от времени Вы можете с помощью юстировочного веса проверить, показывают ли весы правильный результат измерения. Сначала выключите весы откройте правую крышку отсека для батареек. Удерживайте нажатой кнопку „CAL“ в течение примерно 2 секунд.

Закройте крышку отсека для батареек и поставьте весы на ровную поверхность. Появится „C 0.0“. Положите на весы эталонный вес 200 г, входящий в комплект поставки. На дисплее появляется неоткалиброванный вес, напр., „C 200.6 g“, после этого попеременно появляется индикация „bUSy“ и „200.0“. Весы автоматически выключаются, процесс калибровки завершен.

PL Przed pierwszym użyciem należy wyregulować wagę, ponieważ na wynik pomiaru wpływają warunki otoczenia (różnice grawitacyjne i silne wahania temperatury). Od czasu do czasu można za pomocą odważnika do regulacji sprawdzić, czy waga wciąż wyświetla prawidłowy wynik pomiaru. Wyłącz wagę, a następnie otwórz prawą pokrywę komory baterii. Przytrzymaj przycisk „CAL“ przez ok. 2 sekundy. Zamknij pokrywę komory baterii i połóż wagę na równym podłożu. Pojawi się napis „C 0.0“. Położ dołączony odważnik do cechowania o masie 200 g na wagę. Na wyświetlaczu pojawi się nieskalibrowany pomiar, np. „C 200.6 g“, a następnie po kolei napisy „bUSy“ i „200.0“. Waga wyłączy się automatycznie, co oznaczać będzie zakończenie procesu kalibracji.

3. Wiegen

EN Weighing
FR Pesée
ES Pesado



IT Pesatura
TR Tartma
RU Взвешивание

DE Waage einschalten, abwarten.
EN Switch on the scale and wait.
FR Mise en marche de la balance, veuillez patienter.
ES Conectar la báscula, esperar.

DE Gefäß aufstellen.
EN Position the container.
FR Installer le récipient.
ES Colocar el recipiente.

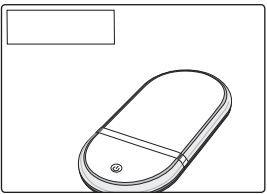
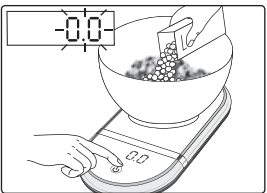
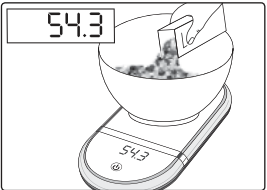
DE Trieren.
EN Tare the scale.
FR Tarer.
ES Equilibrar.

PL Ważenie

IT Accendere la bilancia e attendere.
TR Teraziyi açınız, bekleyiniz.
RU Включите весы, подождите.
PL Włącz wagę i poczekaj.

IT Posizionare il recipiente.
TR Kabı üzerine koyma.
RU Установите чашу.
PL Ustaw naczynie.

IT Eseguire la taratura.
TR Darasını alma.
RU Тарировать.
PL Wytaruj.



DE Wiegegut auflegen.
EN Place the material to be weighed on the scale.
FR Déposer le produit à peser.
ES Colocar los ingredientes a pesar.

DE Zuwiegen weiterer Zutaten – erneut tarieren.
EN To weigh additional ingredients, tare again.
FR Pesée d’autres ingrédients – nouvelle tare.
ES Pesar los demás ingredientes; volver a tarar.
IT Taratura di ulteriori ingredienti: tarare nuovamente.

DE Automatische Abschaltfunktion.
EN Automatic switch-off function.
FR Fonction d’extinction automatique.
ES Función de apagado automático.

IT Posizionare il prodotto da pesare.
TR Tartılacak nesneyi koyma.
RU Положите груз.
PL Nałóż ważony towar.

TR Diğer malzemeleri eklediğinizde yeniden darasını alın.
RU Довешивание остальных компонентов – снова тарировать.
PL Doważanie kolejnych składników – ponownie wytarować wagę.

IT Funzione di spegnimento automatico.
TR Otomatik kapatma işlevi.
RU Весы выключатся автоматически.
PL Funkcja automatycznego wyłączenia.

4. Fehlermeldungen

EN Error messages
FR Messages d’erreur
ES Avisos de errores



DE Batterie leer.
EN Empty battery.
FR Batterie vide.
ES Pilas agotadas.
IT Batterie esauste.

TR Pil boş.
RU Батарейка разряжена.
PL Zużyta bateria.



DE Maximale Tragkraft überschritten.
EN Maximum weighing capacity exceeded.
FR Poids maximal dépassé.
ES Capacidad de carga máxima superada.

IT Superamento della portata massima.
TR Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktnız.
RU Превышен максимальный вес.
PL Przekroczono maksymalną nośność.

DE Wichtige Hinweise

- Die Waage eignet sich nicht zum Abwiegen von Medikamenten.
- Belastbarkeit beträgt max. 2 kg, Einteilung = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Verpackung umweltgerecht entsorgen.

Garantie/Service

Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: kd@beurer.de

www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden: Beurer GmbH, Servicecenter, Lessingstraße 10 b, 89231 Neu-Ulm, Germany

Irrtum und Änderungen vorbehalten

EN Important instructions

- The scale is not suitable for weighing medication.
- Max. capacity 2 kg, Graduation = 0–500 g; 0.1 g; 501–1000 g; 0.2 g; 1001–2000 g; 0.5 g.
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers.

Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please contact the appropriate local authorities.

Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Warranty/service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list “service international”.

In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:

- The warranty period for BEURER products is either 5 years or- if longer- the country specific warranty period from date of Purchase.

In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
- The warranty shall not be valid for damages because of
 - improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Subject to error and change

FR Remarques importantes

- La balance n'est pas destinée à la pesée des médicaments.
- Résistance jusqu'à 2 kg, Graduation = 0–500 g ; 0,1 g; 501–1000 g ; 0,2 g; 1001–2000 g ; 0,5 g.
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon hude sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers.
Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:
Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Veillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.
Emballage à trier.

Garantie/ Maintenance

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l'international »).

Lorsque vous retournez l'appareil, assurez-vous d'y joindre une copie de votre preuve d'achat et une brève description du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

- La période de garantie des produits BEURER est de 5 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d'achat.

Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d'achat par une preuve d'achat ou une facture.
- Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de dommages dus :
 - à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l'utilisateur ;
 - à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ;
 - au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu'au service client ;
 - pour les accessoires soumis à une usure naturelle (brasard, piles, etc.).
- Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l'appareil.

Sous réserve d'erreur et de modifications

ES Indicaciones importantes

- La báscula no es adecuada para pesar medicamentos.
- La capacidad de carga es de máx. 2 kg, Precisión = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos.
Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas:
Pb = la pila contiene plomo;
Cd = la pila contiene cadmio;
Hg = la pila contiene mercurio.

Veillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.
Elimine el embalaje respetando el medio ambiente.

Garantía/Asistencia

En caso de reclamaciones en el marco de la garantía diríjase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista „Service international”).

Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema.

Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

- El periodo de garantía para productos de BEURER es de 5 años o, si es superior, se aplica el periodo de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra.

En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
- Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el periodo de garantía.
- La garantía no tiene validez para daños debidos a
 - Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso.
 - Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada.
 - Transporte del fabricante al cliente o durante el transporte al centro de servicio.
 - La garantía no tiene validez para accesorios sometidos al desgaste habitual (brazalete, pilas, etc.).
- La responsabilidad por daños derivados directos o indirectos provocados por el aparato también queda excluida incluso si se reconoce una reclamación de la garantía en caso de daño del aparato.

Salvo errores y modificaciones

IT Avvertenze importanti

- Questa bilancia non è indicata per pesare farmaci.
- Portata max. 2 kg, Graduazione = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.

Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.

Nota: Sulle batterie contenenti sostante nocive sono riportate le sigle seguenti:
Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.
Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente.

Garanzia / Assistenza

Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco „Service international”).

Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto.
Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

- La garanzia dei prodotti BEURER dura 5 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese.

In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d'acquisto o una fattura.
- La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni (dell'intero apparecchio o di parti di esso).
- La garanzia non ha validità per i danni derivanti da
 - Uso improprio, ad es. mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.

- Riparazioni o modifiche effettuate dal cliente o da persone non autorizzate.
- Trasporto dal produttore al cliente o durante il trasporto al centro di assistenza.
- La garanzia non è valida per gli accessori soggetti a comune usura (manicotto, batterie, ecc.).
- La responsabilità per danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio è esclusa se viene riconosciuta una rivendicazione della garanzia per il danno dell'apparecchio.

Con riserva di errori e modifiche

TR Önemli bilgiler

- Terazi ilaçların tartılmasına uygundur.
- Yükleme kapasitesi maks. 2 kg, Ölçeklendirme = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değışikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıyma uygun deg'ildir.
- Onar mlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili sat c lar taraf ndan yap labilir.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir.
Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu ifaretler vardır:
Pb = Pilkursun ihtiva eder, Cd = Pilkursun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pil crva ihtiva eder.

Cihazı lütfen elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AT Direktifi – WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarın.
Bertaraf etmeyle ilgili diğer sorularınızı bertaraf etmeden sorumlu yerel makamlara iletebilirsiniz.
Ambalajı çevreye saygılı şekilde bertaraf edin.

Garanti/ Servis

Garanti ile ilgili talepleriniz için bölgenizdeki yetkili satıcınıza veya bölgenizdeki şubeye başvurun („Uluslararası servis“ listesine bakın).

Cihazı geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve aranzının kısa açıklamasını ekleyin.

Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- BEURER ürünlerinin garanti süresi 5 yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihinden itibaren garanti süresi kabul edilir.

Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fişi veya fatura ile belgelenmelidir.
- Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
- Garanti aşağıdakiler sonucu oluşan hasarlar için geçerli değildir:
 - Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması.
 - Müşteri veya yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar.
 - Üreticiden müşteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluşan hasarlar.
 - Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manşet, piller vb.) için garanti geçerli değildir.
- Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmesi durumunda da cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı netice kabilinden doğan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.

Hata, yanlışla ve değişiklik yapma hakkımız saklıdır

RU Важные указания

- Весы не предназначены для взвешивания медикаментов.
- Максимальная нагрузка составляет 2 кг, Цена деления = 0–500 г; 0,1 г; 501–1000 г; 0,2 г; 1001–2000 г; 0,5 г.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба фирмы Бойрер или лицензированные продавцы.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону.

Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, и спользуются следующие обозначения:
Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.
Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.

Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения

PL Ważne wskazówki

- Wagi nie można stosować do odważania lekówstw.
- Maksymalne obciążenie wynosi 2 kg, Dokładność = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można dodać trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy pluwać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym.

Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W przypadku pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów.

Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć dane miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia! Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
- Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie wolno ładować ani zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z przegrody.
- Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie należy używać akumulatorów!
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

Gwarancja / serwis

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international”).

Przy odsyłce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 5 lat lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu.

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.
- Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
- Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach:
 - Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
 - W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.
 - Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter.
 - Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

Zastrzega się możliwość zmian lub pomyłki



beurer KS 36



NL Keukenweegschaal
PT Balança de cozinha
EL Ζυγαριά κουζίνας
DA Kokkenvægt
SV Köksvåg

NO Kjøkkenvekt
FI Keittiövaaka
CS Kuchyňská váha
RO Cântar de bucătărie
SL Kuhinjska tehtnica

HU Konyhai mérleg
SK Kuchynská váha
AR مقياس نازي

 Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 www.beurer.com • beurer-healthguide.com • beurer-gesundheitsratgeber.com



NL De weegschaal kalibreren
PT Calibrar a balança
EL Βαθμονόμηση της ζυγαριάς
DA Kalibrer vægten
SV Vågkalibrering



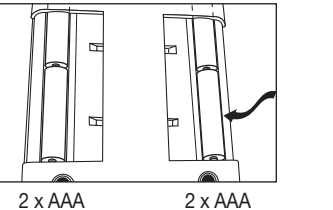
NL Voor het eerste gebruik moet u de weegschaal afstellen omdat de omgevingsomstandigheden (zwaartekrachtverschillen en sterke temperatuurschommelingen) van invloed zijn op het meetresultaat. Van tijd tot tijd kunt u met het ijkgewicht controleren of de weegschaal nog het juiste meetresultaat weergeeft. Schakel de weegschaal eerst uit en open het deksel van het rechter batterijcompartiment. Houd „CAL“ ongeveer 2 seconden ingedrukt. Sluit het deksel van het batterijcompartiment en plaats de weegschaal op een vlakke ondergrond. De melding „C 0.0“ wordt weergegeven. Leg nu het bijgeleverde ijkgewicht van 200 g op de weegschaal. In de display wordt nu het niet gekalibreerde gewicht, bijvoorbeeld „C 200.6 g“, weergegeven. Vervolgens wordt na elkaar „bUSy“ en „200.0“ weergegeven. De weegschaal wordt automatisch uitgeschakeld en de kalibratieprocedure is voltooid.
PT Antes de a usar pela primeira vez, a balança deverá ser ajustada, visto que o resultado da medição é influenciado pelas condições ambientais (diferenças de gravitação e oscilações acentuadas da temperatura). De vez em quando, poderá verificar, mediante o peso de ajuste, se a balança ainda pesa correctamente. Primeiro, desligue a balança e abra o compartimento das pilhas do lado direito. Prima o botão „CAL“ durante aprox. 2 s. Feche a tampa do compartimento das pilhas e coloque a balança sobre piso nivelado. Surge a indicação „C 0.0“.

NO Kalibrering av vekten
FI Vaa'an kalibrointi
CS Kalibrace váhy
RO Calibrarea cântarului
SL Kalibracija tehtnice

Agora, coloque o peso de aferição fornecido (200 g) na superfície de pesagem da balança. No visor surge o peso não calibrado, por ex., „C 200.6 g“; a seguir, surge alternadamente „bUSy“ e „200.0“. A balança desliga-se automaticamente e o processo de calibração está concluído.
EL Πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να ρυθμίσετε τη ζυγαριά, αφού το αποτέλεσμα της μέτρησης επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες (διαφορές βαρύτητας και έντονες διακυμάνσεις θερμοκρασίας). Μπορείτε να ελέγχετε περιοδικά με το βάρος ρύθμισης αν η ζυγαριά εξακολουθεί να δείχνει το σωστό αποτέλεσμα της μέτρησης. Πρώτα θέστε τη ζυγαριά εκτός λειτουργίας και ανοίξτε το κάλυμμα της δεξιάς μπαταριοθήκης. Πιέστε το „CAL“ για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Κλείστε το κάλυμμα της μπαταριοθήκης και τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επίπεδη βάση. Εμφανίζεται η ένδειξη „C 0.0“. Τώρα τοποθετήστε πάνω στη ζυγαριά το παρεχόμενο βάρος βαθμονόμησης των 200 g. Στην οθόνη εμφανίζεται το μη βαθμονομημένο βάρος π.χ. „C 200.6 g“ και στη συνέχεια εμφανίζονται διαδοχικά οι ένδειξεις „bUSy“ και „200.0“. Η ζυγαριά τίθεται αυτομάτως εκτός λειτουργίας και η διαδικασία βαθμονόμησης έχει ολοκληρωθεί.
DA For vægten anvendes første gang, skal den justeres, da måleresultatet påvirkes af de omgivende betingelser (gravitationsforskelle og store temperatursving). Fra tid til anden kan du med justeringsloddet kontrollere, om vægten stadig viser det korrekte måleresultat. Sluk først for vægten, og åbn det højre batterirumsdæksel. Hold „CAL“ nede i ca. 2 sek. Luk batterirumsdækslet, og anbring vægten på et plant underlag. „C 0.0“ vises. Læg nu det 200 g tunge, medleverede kalibreringslod på vægten.

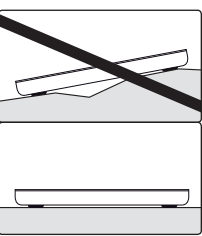
På displayet vises den ikke-kalibrerede vægt, fx „C 200.6 g“. Derefter vises „bUSy“ og „200.0“ efter hinanden. Vægten slukkes automatisk, og kalibreringen er afsluttet.
SV Innan du använder vågen första gången ska den justeras eftersom mätvärdena påverkas av yttre faktorer såsom gravitationskillnader och temperaturvariationer. Kontrollera regelbundet justeringsvikten så att vågen anger korrekta mätvärden. Stäng av vågen och öppna batterifackslocket. Tryck på „CAL“ i ca 2 sekunder. Stäng batterifackslocket och ställ vågen på ett plant underlag. „C 0.0“ visas. Lägg de medleverade viktnormalerna på 200 g på vågen. I displayen visas den icke-kalibrerade vikten, t.ex. „C 200.6 g“, därefter visas „bUSy“ och „200.0“ bredvid varandra. Vågen stänger av sig automatiskt och kalibreringen avslutas.
NO Måleresultatet påvirkes av omgivelsesbetingelsene (gravitationsforskjeller og sterke temperatursvingninger), og vekten bør derfor justeres for førstegangsbruk. Bruk justervekten med jevne mellomom for å kontrollere at vekten fremdeles viser riktig måleresultat. Når du har slått av vekten, åpner du det høyre batterikammerdækslet. Holdte nede „CAL“-knappen i cirka 2 sek. Lukk batterikammerdækslet og plassert vekten på et plant underlag. „C 0.0“ vises. Legg den medfølgende 200 grams justervekten på vekten. Displayet viser den ikke-kalibrerte vekten, for eksempel „C 200.6 g“. Deretter vises „bUSy“ og „200.0“. Vekten slår seg automatisk av og kalibreringen er ferdig.
FI Säädä vaaka ennen sen käyttöönottoa, sillä käyttöolosuhteet (painovoimaeroit ja voimakkaat lämpötilan vaihtelut) voivat muuttaa mittautulosta. Tarkista aika ajoin kalibrointipunnuksen avulla, että vaa'an näyttämä mittautulos on oikea.

NL Ingebruikname
PT Colocação em funcionamento
EL Έναρξη λειτουργίας
DA Idrifttagning
SV Idrifttagning

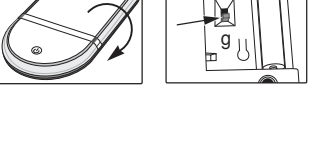


2 x AAA 2 x AAA

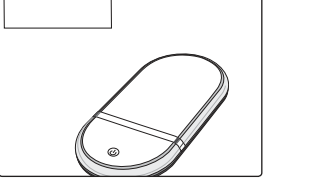
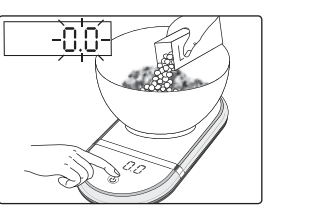
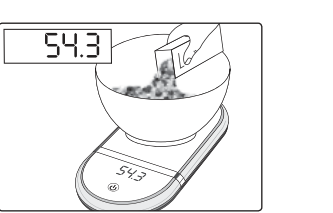
NL Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.
PT Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
EL Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
DA Indsæt batteri eller fjern isole-ringsstrimmel.
SV Lägg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.
NO Sett inn batteri eller fjern isole-ringsstripen.
FI Aseta paristo paikalleen ja poista eristysuujanauha.



NL Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.
PT Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.
EL Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
DA Stil vægten på et jævnt og fast underlag.
SV Ställ vågen på ett plant och fast underlag.
NO Plasser vekten på et plant og stabilt underlag.
FI Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.



Katkaise vaa'asta virta ja avaa oikean pistolokeron kansi. Paina „CAL“-painiketta n. kahden sekunnin ajan. Sulje pistolokeron kansi ja aseta vaaka tasaiselle alustalle. Näyttöön tulee teksti „C 0.0“. Aseta mukana toimitettu 200 g:n kalibrointipunnus vaa'alle. Näytössä näkyy kalibroimaton paino, esim. „C 200.6 g“, ja sitten peräälkeeen „bUSy“ ja „200.0“. Vaa'an virta kytkeytyy automaattisesti pois, ja kalibrointi on päättynyt.
CS Před prvním použitím byste měli váhu seřidit, neboť výsledek měření je ovlivňován okolními podmínkami (gravitační rozdíly a silné kolísání teplot). Čas od času byste měli pomoci seřizovacího závaží zkontrolovat, zda váha stále ukazuje správný výsledek měření. Nejříve váhu vypnete a otevřete pravý kryt příhrádky na baterie. Stiskněte tlačítko „CAL“ přibližně na 2 sekundy. Zavřete kryt příhrádky na baterie a položte váhu na rovný podklad. Zobrazí se „C 0.0“. Nyní položte na váhu kalibrační závaží o hmotnosti 200 g, které je součástí dodávky. Na displeji se objeví nekalibrovaná hmotnost, např. „C 200.6 g“, pak se zobrazí hlášení „bUSy“ a po něm „200.0“. Váha se automaticky vypne a proces kalibrace je ukončen.
RO Înainte de prima utilizare, trebuie să ajustați cântarul, deoarece rezultatul măsurătorii este influențat de condițiile ambiante (diferențe de gravitație și fluctuații puternice de temperatură). Din când în când, puteți verifica, cu greutatea pentru ajustare, dacă la nivelul cântarului se afișează în continuare rezultatul corect al măsurătorii. Opriți întâi cântarul și deschideți capacul din dreapta al compartimentului pentru baterii. Apăsăți „CAL“ timp de aprox. 2 secunde. Închideți capacul compartimentului pentru baterii și așezați cântarul pe o suprafață plană. Se afișează „C 0.0“. Așezați acum greutatea etalonată de 200 g, inclusă în pachetul de livrare, pe cântar.



NL Belangrijke aanwijzingen

- De weegschaal is niet geschikt voor het afwegen van geneesmiddelen.
- De maximale belasting is 2 kg. Verdeling van 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak.

Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.

Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



Pb Cd Hg

Verpakking overeenkomstig de milieu-eisen verwijderen.

Garantie/ service

Neem in geval van garantieclaims contact op met het verkooppunt of de vestiging bij u in de buurt (zie de lijst “Service international”) Voeg wanneer u het apparaat retourneert een kopie van de aankoopbon en een korte beschrijving van het defect bij de retourzending. De volgende garantievoorwaarden zijn van toepassing:
1. De garantietermijn voor producten van BEURER bedraagt 5 jaar of, indien langer, de in het betreffende land geldende garantietermijn vanaf de aankoopdatum is doorslaggevend. Bij een garantieclaim moet de aankoopdatum worden aangetoond door middel van een aankoopbon of een factuur.
2. Door reparaties (van het volledige apparaat of delen daarvan) wordt de garantietermijn niet verlengd.
3. De garantie geldt niet voor beschadigingen als gevolg van a. oneigenlijk gebruik, bijv. het niet in acht nemen van de gebruikersinstructies. b. reparaties of wijzigingen die zijn uitgevoerd door de klant of onbevoegde personen. c. het transport van de fabrikant naar de klant of tijdens het transport naar het servicecenter.
d. De garantie geldt niet voor toebehoren die onderhevig zijn aan gewone slijtage (manchet, batterijen enz.).
4. De verantwoordelijkheid voor door het apparaat veroorzaakte directe of indirecte gevolgschade is ook uitgesloten als bij beschadiging van het apparaat een garantieclaim wordt goedgekeurd.

Veranderingen en wijzigingen voorbehouden

HU Üzembevétel
SK Uvedenie do prevádzky
AR بدء التشغيل

CS Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
RO Introduceți bateriile sau scoateți benzile de protecție pentru izolare.
SL Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
HU Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.
SK Vložte batérie alebo odstráňte izolačnú pásku.
AR قم بإدخال البطاريات أو قم بإزالة اشرطة الحماية العازلة.

CS Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
RO Așezați cântarul pe o suprafață fixă netedă.
SL Tehnico postavite na ravno in črsto podlago.
HU Állítsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre.
SK Postavte váhu na rovný a pevný povrch.
AR ضع الميزان على أرضية ثابتة ومستوية.

CS Nastavte jednotku.
RO Setati unitatea de masură.
SL Nastavite enoto.
HU Az egység beállítása.
SK Nastavte meraciu jednotku.
AR ضبط وحدة القياس.

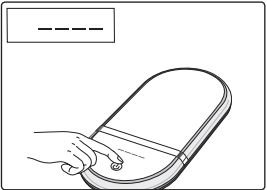
ešte ukazuje presný výsledok merania. Najprv vypnite váhu a otvorte pravý kryt priehradky na batérie. Na 2 sek. stlačte „CAL“. Zatvorte kryt priehradky na batérie a položte váhu na rovný povrch. Objaví sa „C 0.0“. Teraz položte na váhu dodané 200 g závažia. Na displeji sa zobrazí nekalibrovaná hmotnosť napr. „C 200.6 g“, následne sa zobrazí „bUSy“ a „200.0“. Váha sa automaticky vypne a proces kalibrácie je ukončený.

قبل الاستعمال لأول مرة يتعين عليك ضبط الميزان، نظراً لأن الظروف المحيطة يمكن أن تؤثر على نتيجة القياس (اختلافات الجاذبية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة). ومن وقت إلى آخر يمكنك باستخدام الوزن المعايير التحقق مما إذا كان الميزان يُظهر نتيجة القياس الصحيحة أم لا. في البداية قم بإيقاف الميزان واقتح الغطاء الأيمن لدرج البطارية. اضغط على البيان "CAL" لحوالي ثانيتين. أغلق غطاء درج البطارية وضع الميزان على أرضية مستوية. فظهر البيان "C 0.0". عندئذ توضع الوزن المعايير المورد مع الجهاز، والذي يزن 200 جرام، على الميزان. يظهر على الشاشة الوزن غير المعايير، على سبيل المثال "200.6 g" وبعد ذلك تظهر البيانات "bUSy" و"200.0" بالتتابع. يتوقف الميزان عن العمل أوتوماتيكياً ويتم إنهاء عملية المعايرة.

NL Wegen
PT Pesar
EL Ζύγιση
DA Vejning
SV Vägning

NO Foreta veing
FI Punnitus
CS Vážení
RO Cântărire
SL Tehtanje

HU Mérés
SK Váženie
AR الوزن



NL Schakel de weegschaal in en wacht even.
PT Ligar a balança e esperar.
EL Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία, περιμένετε.
DA Tænd for vægten, og vent.
SV Inkoppling av vågen, vänta.
NO Slå på vekten og vent.

NL Plaats de bak.
PT Colocar o recipiente.
EL Τοποθετήστε το σκεύος.
DA Sæt skålen på.
SV Ställ skålen på vågen.
NO Sett på skålen.
FI Aseta astia paikalleen.

CS Postavte nádobu na váhu.
RO Poziționați recipientul.
SL Postavite posodo.
HU Állítsa fel az edényt.
SK Umiestnite nádobu.
AR قم بوضع الوعاء.

NL Tarreren.
PT Tarar.
EL Ρυθμίζετε το απόβαρο.
DA Tarer.
SV Tarera.
NO Tarer (nullstill).
FI Taaraa.

CS Vyvažte váhu.
RO Echilibrați cântarul.
SL Tarirajte.
HU Tárázás.
SK Vytarovať.
AR قم باحتساب وزن الوعاء.

NL Foutmeldingen
PT Mensagens de erro
EL Μηνύματα σφαλμάτων
DA Fejlmeldinger
SV Felmeddelanden

NO Feilmeldinger
FI Virheilmoitukset
CS Chybová hlášení
RO Mesaje de eroare
SL Javljene napake

NL Batterij leeg.
PT Bateria descarregada.
EL Η μπαταρία είναι άδεια.
DA Batteri tomt.
SV Batteri tomt.
NO Batteri tomt.
FI Paristo tyhjä.

NL Maximale draagkracht overschreden.
PT Capacidade de carga máxima ultrapassada.
EL Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής.
DA Maksimal bærekraft overskredet.
SV Maximal kapacitet överskriden.
NO Maksimumsvekten er overskredet.
FI Maksimipaino ylittyy.

HU Hibajelzések
SK Hlásenie poruchy
AR بلاغات الخطأ

CS Vybitá baterie.
RO Baterie descărcată.
SL Baterijski vložki so prazni.
HU Lemerült az elem.
SK Batéria je vybitá.
AR البطارية فارغة الشحنة.

CS Překročení maximální nosnosti.
RO S-a depășit capacitatea portantă maximă.
SL Prekoračena je maksimalna nosilnost.
HU Túllépte a maximális teherbírást.
SK Maximálna nosnosť bola prekročená.
AR تجاوز الحد الأقصى لقدرة تحمل الميزان.



PT Notas importantes

- A balança não é apropriada para pesar medicamentos.
- A capacidade de carga máx. é de 2 kg, Divisão mínima: 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados.

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos.

Indicação: Você encontra os symbols seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio.

Elimine o dispositivo de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pela eliminação de resíduos. Eliminar a embalagem de forma ecológica.

Garantia/ Assistência

Para reivindicar quaisquer direitos à garantia legal, contacte o seu revendedor local ou a sucursal local (ver lista “Service international”).

Ao devolver o aparelho, junte uma cópia do comprovativo de compra e uma breve descrição do defeito. Aplicam-se os seguintes termos de garantia:

- O prazo de garantia para produtos da BEURER é de 5 anos ou – se for superior – aplicar-se-á o prazo e garantia válido no respetivo país, sempre a contar a partir da data de compra. Para reivindicar um direito à prestação de um serviço ao abrigo da garantia é indispensável comprovar a data de compra através de um recibo ou uma fatura.
- Qualquer reparação efetuada (aparelho completo ou partes deles) não resulta na extensão do prazo de garantia.
- A garantia legal não se aplica a danos causados por
 - tratamento incorreto, p. ex., desrespeito as instruções para o utilizador.
 - reparações ou modificações por parte do cliente ou terceiros não autorizados.
 - transporte do fabricante para o cliente ou durante o transporte para o centro de assistência.
 - A garantia legal não se aplica a acessórios sujeitos ao desgaste normal (braceadeira, pilhas, etc.).
- A responsabilidade por danos secundários, causados direta ou indiretamente, fica excluída, mesmo que seja admitido um direito à prestação ao abrigo da garantia por ter havido um dano.

Salvo erros e alterações

EL Σημαντικές υπδείξεις

- Η ζυγαριά είναι ακατάλληλη για τη ζύγιση φαρμάκων.
- Η μέγ. αντοχή είναι 2 kg, Διάρκεια 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Η ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίσετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να σπάζετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθισέτε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ακρίβεια Η ζυγαριά μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

Οι πλήρωες εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσυνδύονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κεντρικών συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο από υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες:

Pb = η μπαταρία περιέχει μολύβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Παρακαλούμε διαβάστε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού - ΑΗΗΕ (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση ερωτήσεων απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόρριψη δημοτική αρχή. Απορριπτείτε τη συσκευή με οικολογικό τρόπο, σύμφωνα με το περιβάλλον.

Εγύνηση/ Σέρβις

Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγύνησης, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο ή στην τοπική αντιπροσωπεία (βλέπε λίστα „Σέρβις σημεία“). Επισυνάψτε με την επιστροφή της συσκευής ένα φωτοαντίγραφο της απόδειξης αγοράς μαζί με μία σύντομη περιγραφή της βλάβης. Ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εργοστασιακής εγύνησης:

- Ο χρόνος ισχύος της εργοστασιακής εγύνησης για προϊόντα της BEURER είναι 5 χρόνια ή – αν είναι μεγαλύτερος – αυξάνεται σύμφωνα με τον χρόνο ισχύος της εργοστασιακής εγύνησης, που ισχύει στην κάθε χώρα από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγύνησης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται με την απόδειξη αγοράς ή ημολόγιο.
- Μετά τις επισκευές (ολικές ή ημμητικές) της συσκευής δεν παραινεिताί η ισχύς της εργοστασιακής εγύνησης.
- Η εργοστασιακή εγύνηση δεν ισχύει για βλάβες που προκύπτουν λόγω
 - αντικανονικού χειρισμού, π. χ. εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης,
 - επισκευών από την πλευρά του πελάτη ή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα,
 - μεταφοράς από τον κατασκευαστή στον πελάτη ή κατά τη μεταφορά στο κέντρο σέρβις,
 - η εργοστασιακή εγύνηση δεν ισχύει για παρεκκόμενα που υπόκεινται σε φυσική φθορά (μυονέτα, μπαταρίες κ.λπ.).
- Αποκλείεται ιδίως κάθε ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, που προκαλούνται από τη συσκευή, όταν λόγω βλάβης της συσκευής αναγνωριστούν αξιώσεις στα πλαίσια της εργοστασιακής εγύνησης.

Με επιφύλαξη για σφάλματα και αλλαγές

DA Vigtige anvisninger

- Vægten er uegnet til afvejning af medikamenter.
- Bæreevnen er maks. 2 kg, Inddeling 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Reparationer må kun udføres af Beuer-kundeservice eller af autoriserede forhandlere.

De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteri-bokse, der forefindes i butikker og supermarkeder. Bemærk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Apparatet skal bortskaffes i henhold til Rådets direktiv vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Har du spørgsmål til bortskaffelsen, kan du rette henvendelse til de ansvarlige kommunale myndigheder.

Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis.

Garanti/ service

I tilfælde af krav i forbindelse med garantien bedes du henvende dig til din lokale forhandler eller det lokale kontor (se listen "International service").

Når du returnerer apparatet, skal du vedlægge en kopi af kvitteringen og en kort beskrivelse af defekten. Følgende garantibestemmelser er gældende:

- Garantien for produkter fra BEURER gælder i 5 år, eller – hvis den er længere – i henhold til den gældende garantiperiode i det pågældende land fra købsdatoen. I tilfælde af at der stilles krav inden for garantien, skal købsdato- en dokumenteres i form af en kvittering eller en faktura.
- Garantiperioden bliver ikke forlænget i forbindelse med repara- tioner (af hele apparatet eller dele deraf).
- Garantien dækker ikke skader, der skyldes
 - forkert anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af betje- ningsvejledningen,
 - reparationer eller ændringer, som kunden eller ikke-autorise- re personer har udført.
 - transport fra producenten til kunden eller under transporten til servicecentret.

d. garantien gælder ikke for tilbehør, som nedslides ved normal brug (manchetter, batterier osv.).

- Erstatningskrav for følgeskader, der direkte eller indirekte skyldes apparatet, udelukkes også, hvis garantien dækker en skade på apparatet.

Der tages forbehold for fejl og ændringer

SV Viktiga anvisningar

- Vågen är inte avsedd för att väga läkemedel.
- Kapacitet max. 2 kg. Noggrannhet 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Skydda vågen mot stötår, fukt, damm, kemikalier, stora tempera- turskillnader ochvärmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten.
- Vågens mätnoggrannhet kan påverkas av starka elektromagne- tiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Vågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Vågen får endast repareras av Beurer kundservice eller av aukto- riserade försäljare.

De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatorer skall kas- tas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskav- fallshantering eller till el handeln.

Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet inne- håller kadmium, Hg = batteriet innehåller Kvicksilver.

Avfallssortera apparaten enligt EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equip- ment). Om du har frågor om för avfallshantering vänder du dig till ansvarig kommunal myndighet.

Avfallssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt.

Garanti/ service

Kontakta din lokala återförsäljare eller filial om du har frågor inom ramen för garantin (se listen "Service International"). Bifoga en kopia av kvittot och en kort beskrivning av felet om du skickar tillbaka varan.

Det gäller följande garantivillkor:

- Garantiiden för produkter från BEURER är 5 år eller – om längre – är det den garantiid som gäller i respektive land som gäller från inköpsdatum. Vid ett garantianspråk måste inköpsdatum kunna styrkas med ett kvitto eller en faktura.
- Garantiiden förlängs inte vid reparationer (hela produkten eller delar av den).
- Garantin gäller inte skador som uppstår vid
 - Felaktig behandling, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
 - Reparationer eller ändringar som utförs av kunden eller obehörig person.
 - Transport från tillverkaren till kunden eller under transporten till servicecentret.
 - Garantin gäller inte tillbehör, som slits naturligt (manschetter, batterier etc.).
- Skadeståndskrav för följdskador som orsakats direkt eller indi- rekt av produkten utesluts också, även om skador på produkten som täcks av garantin uppstår.

Med reservation för fel och ändringar

NO Viktig informasjon

- Vekten er ikke egnet for veing av medikamenter.
- Veier opptil 2 kg, med = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 grams intervall.
- Vekten br beskyttes mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Rengjoring: Vekten kan rengjøres med en fuktig klut, ved behov med litt oppvaskmiddel. Vekten må aldri dypes i vann. Den må heller aldri skylles under rennende vann.
- Sterke elektromagnetiske felt (f.eks. mobiltelefoner) kan virke inn på målenøyaktigheten.
- Vekten er ikke beregnet for industriell bruk.
- Reparasjoner må utelukkende gjennomføres av Beurer kundeservice eller av autoriserte forhandlere.

Fjern de gamle, helt utladete batteriene og akkumulatorer enten i spesielt kjennemerkete samlebeholdere, til steder for spesialavfall eller via din elektroforhandler.

Bemerk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde:

Pb = batteriet indeholder bly,

Cd = batteriet indeholder kadmium,

Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Apparatet skal afhendes i henhold til WEEE-direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr. Hvis du har spors- mål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshandteringene.

Avhend emballasjen miljørikigt.

Garanti/ service

I forbindelse med garantikrav må du henvende deg til forhandleren eller det lokale datterselskapet (se listen „Service international“).

Ved retursending av apparatet må du legge ved en kopi av kjøpskvitteringen og en kort beskrivelse av defekten. Følgende garantibetingelser gjelder:

- Garantien for produkter fra BEURER er 5 år – eller lengre, og i sistnevnte tilfelle er gjeldende nasjonale garanti fra kjøpsdato angivende.
- Ved et forsikringskrav må kjøpsdatoen dokumenteres med en kjøpskvittering eller en faktura.
- Garantien forlenges ikke ved reparasjoner (fullstendig apparat eller deler av dette).
- Garantien gjelder ikke for skader som oppstår ved
 - Ikke-forsikringsmessig bruk, for eksempel manglende overhol- delse av bruksanvisningen.
 - Reparasjoner eller forandringer utført av kunden eller uautori- serte personer.
 - Transport fra produsenten til kunden eller under transport til servicecenteret.
 - Forsikringen gjelder ikke for tilbehør som er utsatt for vanlig slitasje (mansjett, batterier osv.).
- Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader på grunn av appa- ratet er derfor utelukket, også når skaden på apparatet godkjennes som garantikrav.

FI Tärkeitä ohjeita

- Vaaka ei sovellu lääkkeiden punnitsemiseen.
- Kantavuus enintään 2 kg, Näyttöväli = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Suojaa vaaka iskulta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkaalta lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta läm- mönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Puhdistus: Voit puhdistaa vaa’an kosteutta liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuheli- met) voivat haitata vaa’an tarkkuutta.
- Vaaka ei ole tarkoitettu ammattimaisen käyttöön.
- Vain Beurer -asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa’an.

Kuluneet paristot eivät kuulu talousjätteeseen. Hävitä paristot lain- mukaisesti sähköalan liikkeen tai paikallisen ongelmajätteen keräilypiesteen kautta. Huomautus: Tämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.

Laitteen hävittäminen tapahtuu WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) -sähkö- ja elektroniikkalaitero- mudirektiivin mukaisesti. Lisätietoa saat oman asuinkuntasi jätehuollosta.

Hävitä pakkaus ympäristöstä säästäten.

Takuu/ huolto

Ota takuuta koskevissa vaatimuksissa yhteyttä paikalliseen jälleen- myyjään tai toimipisteeseen (katso luettelo Service international). Liitä laitteen palautuslähetykseen kopio ostotositteesta sekä lyhyt kuvaus laitteen viansta.

Noudatamme seuraavaa takuehtoja:

- BEURER-tuotteiden takuuaika on voimassa ostopäivästä lukien 5 vuotta. Takuajan ollessa pidempi se vastaa kussakin maassa voimassa olevaa takuuakaa. Takuuvaatimuksen yhteydessä ostopäivä on osoitettava ostoto- sitteella tai laskulla.
- Korjaukset (laite kokonaisuudessaan tai laitteen osat) eivät pidennä takuuakaa.
- Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet
 - epäasianmukaisesta käytöstä (esim. käyttöohjeen noudatta- matta jättämisestä)
 - asiakkaan tai valtuutetun ammattihenkilön tekemistä korjauk- sista tai muutoksista
 - kuljetettaessa tuotetta valmistajalta asiakkaalle tai huoltopis- teeseen.
 - Takuu ei kata lisäosia, jotka ovat alttiita yleiselle kulumiselle (mansetit, paristot jne.).
- Vastuu laitteen aiheuttamista suorista tai epäsuorista välillisistä vahingoista päättyy myös silloin, kun vahingoittunutta laiteta koskeva takuuvaatimus on hyväksytty.

Virheet ja muutokset mahdollisia

SL Pomembni napotki

- Tehtnica ni namenjena tehtanju zdravil.
- Maksimalna obremenitev znaša 2 kg, Razdelitev = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližini grelnih teles (peč, radiatorji).
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne pota- pljajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Tehtnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu Beurer, ali pooblašče- nemu servisu.

Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotrgovino ali na ustrezno zbirališče izrabljenih baterij! Zakonsko ste obvezani, da upošteвате te pred- pise!

Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo sre- bro.

Napravo odstranite v skladu z Direktivo ES o odpadni elektrčni in elektronski opremi (OEEC). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalno podjetje, ki je pristojno za odstra- njevanje.

Embalazo odstranite na okolju prijazen način.

Garancija/ servis

Za garancijske zahtevke se obrnite na lokalnega prodajalca ali lokalno pisarno (glejte »Mednarodni seznam servisov«). Ob vračilu naprave priložite kopijo potrdila o nakupu in kratek opis napake.

Veljajo naslednji garancijski pogoji:

- Garancijski rok za izdelke podjetja BEURER je 5 let ali, če je dlje, veljavno garancijsko obdobje od datuma nakupa. Za garancijsko zahtevo je treba datum nakupa dokazati z doka- zilom o nakupu ali računom.
- Popravila (celotne naprave ali njenih posameznih delov) ne podaljšajo garancijskega roka.
- Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi
 - nepravilne uporabe, npr. neupoštevanja navodil za uporabo.
 - popravi ali spremembi s strani kupca ali nepooblaščenih oseb.
 - prevoza od proizvajalca do kupca ali med prevozom do servisnega centra.
- Garancija ne velja za dodatke, ki so predmet normalne obra- be (manšete, baterije itd.).

4. Izključena je odgovornost za neposredno ali posredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, tudi če se z garancijs- ko zahtevo dokaže, da je naprava poškodovana.

Pridržujemo si pravico do napak in sprememb

CS Důležitá upozornění

- Váha není vhodná pro vážení léků.
- Zatížitelnost je max. 2 kg. Dělení = 0–500 g; 0,1 g; 501–1 000 g; 0,2 g; 1 001–2 000 g; 0,5 g.
- Váhu byste měli chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemiká- liemi, silnými teplotními výkyvy a blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
- Čištění: Váhu můžete čistit navlhčenou utěrkou, na niž můžete v případě potřeby nanést trochu prostředků. Nikdy nevklá- dejte váhu do vody. Nikdy ji neomývejte pod tekoucí vodou.
- Přenosná váhy může být ovlivněna silnými elektromagnetickými poli (např. indukční sporák, mobilní telefon).
- Masážní váleček není určen pro použití v komerční oblasti.
- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy firmy Beurer nebo autorizovaní obchodníci.

Vybíté baterie nepatří do domovního odpadu. Zlikvidujte je prostřednictvím svého prodejce s elektrickými přístroji nebo v místním sběrném dvoře.

Upozornění: Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí tyto značky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.

Přístroj zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elek- trických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.

Obal zlikvidujte s ohledem na životní prostředí.

Záruka/ servis

Při uplatňování nároků z odpovědnosti za vady se obraťte na místního prodejce nebo místní pobočku (viz seznam „Service international“). Při zasílání přístroje přiložte kopii dokladu o koupi a stručný popis závady.

Platí tyto záruční podmínky:

- Záruční doba produktů BEURER činí 5 let nebo – pokud je delší – rozhodující je záruční doba od data nákupu platná v příslušné zemi.
- Při uplatňování nároku z odpovědnosti za vady je nutné doložit datum nákupu dokladem o koupi nebo fakturou.
- Opravu (celého přístroje nebo jeho části) se záruční lhůta neprodukuje.
- Záruka se nevztahuje na poškození v důsledku
 - a neodborné manipulace, např. při nedodržení uživatelských pokynů.
 - oprav nebo změn ze strany zákazníka nebo neoprávněných osob.
 - přepravy od výrobce k zákazníkovi nebo během přepravy do servisního střediska.
 - Záruka se nevztahuje na příslušenství, které podléhá běžnému opotřebení (manžeta, baterie atd.).
- Odpovědnost za následné přímé nebo nepřímé škody způsobené přístrojem je vyloučena v případě, že byly při poškození uznány nároky z odpovědnosti za vady.

Chyby a změny vyhrazeny

RO Informatii importante

- Cântarul nu este adecvat pentru cântărirea medicamentelor.
- Sarcina admisă a cântarului este de maxim 2 kg, divizare = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- Ferțiți cântarul de socuri, umiditate, praf, substanțe chimice, vari- ații puternice de temperatură și surse de căldură prea apropiate (sobă, radiatoare).
- Curățarea: Cântarul poate fi curățat cu o cârpă umezită, pe care puteți aplica, la nevoie, puțin detergent de vase. Nu scufundați niciodată cântarul în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă.
- Precizia cântarului poate fi afectată de câmpuri magnetice puter- nice (de ex. telefoane mobile).
- Cântarul nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți Beurer sau de către comercianții autorizați.

Bateriile consumate nu se elimină la gunoii menajer. Eliminați-le apeland la comerciantul dumneavoastră de electrice sau prin intermediul unui punct de colectare specializat, deoarece această obligație este prevăzută de lege. Indicație: Bateriile care conțin substanțe poluante prezintă aceste simboluri: Pb = bateria conține plumb, Cd = bateria conține cadmiu, Hg = bateria conține mercur.

Vă rugăm să eliminați aparatul conform prevederilor Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile cu eliminarea deșeurilor. Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Garantie/ Service

În cazul obligațiilor de garanție, adresați-vă comerciantului local sau reprezentanței locale (a se vedea lista "Service international"). La returnarea produsului, anexați o copie a bonului fiscal și o scurtă descriere a defecțiunii.

Sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Termenul de garanție pentru produsele BEURER este de 5 ani sau, în cazul în care este mai mare, este aplicabil termenul de garanție valabil de la data achiziționării din țara respectivă. În cazul unei obligații de garanție, data achiziționării trebuie dovedită prin intermediul unui bon fiscal sau al unei facturi.
- Efectuarea reparațiilor (la nivelul întregului produs sau al pie- solei) nu duce la prelungirea termenului de garanție.
- Garanția nu este valabilă în cazul defecțiunilor cauzate de
 - a. utilizarea necorespunzătoare, de exemplu, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
 - b. reparațiile sau modificările efectuate de către client sau de către o persoană neautorizată.
 - c. transportul de la producător la client sau în timpul transportu- lui către centrul de service.
- Garanția nu este valabilă pentru accesorii care sunt supuse uzurii în mod obișnuit (manșeta, baterii etc.).
- Este exclusă răspunderea pentru daunele directe sau indirecte cauzate de produs și în situația în care este recunoscută o obligație de garanție în asociere cu defectarea produsului.

Ne rezervăm drepturile asupra erorilor și modificărilor

HU Fontos adatok

- A mérleg nem alkalmas gyógyszerék súlyának mérésére.
- Telherhelhetőség max. 2 kg. Dokladolás = 0–500 g; 0,1 g; 501–1000 g; 0,2 g; 1001–2000 g; 0,5 g.
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérséklete ingadozásoktól és a túl közeli hőforrá- soktól (kályhák, fűtőtestek).

- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromág- neses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- A javítások csak a kijelölt szakszervízben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetők el.

A használt elemek nem tartoznak a házi szeméthez. Adja le azokat egy elektromos szakszükletben, vagy a helyi hasznosanyag-gyűjtő helyen, mert ezeket az átvétellel törvény kötelezi.

Jelölések: Ezeket a jeleket találja a káros anyagokat tartalmazó elemeken: Pb = az elem ólomot tartalmaz, Cd = Az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

A készüléket az Európai Uniónak az elhasználdott elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdé- seivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez. A csomagolást környezetudatosan ártalmatlanítsa.